



Association du patrimoine de Potton

DEPUIS 1990

www.patrimoinepotton.org
info@patrimoinepotton.org

Potton Heritage Association

SINCE 1990

www.pottonheritage.org
info@pottonheritage.org

Prix Culture et Patrimoine

Depuis 2011, l'Association du patrimoine de Potton participe à la sélection des lauréats des prix Culture et Patrimoine décernés annuellement par le Comité culturel et patrimonial de Potton, à l'occasion des Journées de la culture.

Ce portfolio présente, par ordre chronologique décroissant, les certificats remis aux lauréats.

| Année | Patrimoine | Culture |
|-------|-------------------------------|------------------|
| 2018 | Jacqueline Robitaille | David Sutherland |
| 2017 | Jean-Louis Bertrand | Thérèse Descary |
| 2016 | Mary Cowan Baily | Hiro Gagnon |
| 2015 | Gérard Leduc – Paul Rouillard | Stanley Lake |
| 2014 | Hans Walser | Karen Muzerall |
| 2013 | La famille Jewett | Beverley Bolsius |
| 2012 | Fred Korman | |
| 2011 | Pierre Giroux et sa famille | |



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee

Priz Patrimoine 2018 | Heritage Prize 2018



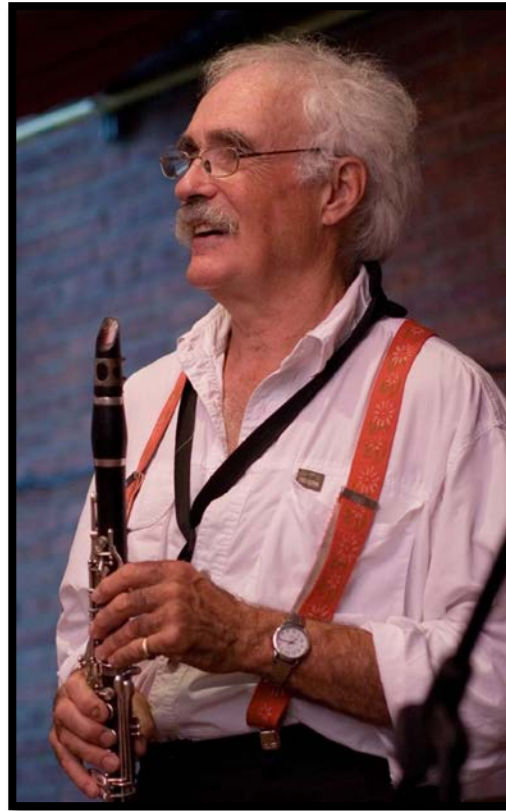
*À Jacqueline Robitaille
qui nous a appris à mettre en valeur
le patrimoine par l'usage d'une langue rigoureuse
et pour son engagement dans le projet de restauration
de la grange ronde de Mansonville.*

*To Jacqueline Robitaille
who taught us how to showcase
heritage through the rigorous use of language
and for her commitment to the restoration project
of the Mansonville round barn.*



*Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Cultural and Heritage Committee*

Pr ix culture 2018 | Prize for culture 2018



1936 - 2017

*  David Sutherland
pour le remercier d'avoir enrichi
la vie musicale et artistique
de Potton.*

*To David Sutherland
In recognition of
his rich and vibrant legacy
to music and art in Potton.*



*Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Cultural and Heritage Committee*

Président du Prix Patrimoine 2017 | Heritance Prize 2017



À Jean-Louis Bertrand,
pour sa contribution exceptionnelle
à la gestion de
l'Association du patrimoine de Potton
et à la promotion du patrimoine de Potton,
particulièrement son histoire.

To Jean-Louis Bertrand,
for his outstanding contribution
to the administration of
the Potton Heritage Association
and the promotion of the heritage of Potton,
particularly its history.



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Cultural and Heritage Committee

Priz culture 2017 | Prize for culture 2017



À Thérèse Descary,
pour sa vision et ses actions dans
l'enrichissement de la vie culturelle des
citoyens de Potton, plus particulièrement
pour la fondation du CINÉMA POTTON et
pour sa contribution exceptionnelle au pro-
gramme ART PUBLIC piloté par le Comité
culturel et patrimonial de Potton, alors
qu'elle en assumait la présidence.



To Thérèse Descary,
for her vision and actions
in enriching the cultural life of Potton,
especially by founding CINÉMA POTTON
and for her exceptional contribution to the
ART PUBLIC program, an initiative
of the Potton Cultural and
Heritage Committee while
she was President.



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Cultural and Heritage Committee

Priz Patrimoine 2016



À Mary Cowan Bailey,
pour sa contribution exceptionnelle
à la conservation
du patrimoine de Potton,
particulièrement son histoire locale.

To Mary Cowan Bailey,
for her outstanding contribution
to the preservation
of the heritage of Potton,
particularly its local history



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee

Prîx Culture 2016



À Hiro Gagnon,
pour sa contribution exceptionnelle
à la vie culturelle de Potton,
particulièrement son engagement
auprès des jeunes du Canton.

To Hiro Gagnon,
for her outstanding contribution
to the cultural life of Potton,
especially for her involvement
and commitment with the
children of the Township.



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee

Priz du patrimoine 2015

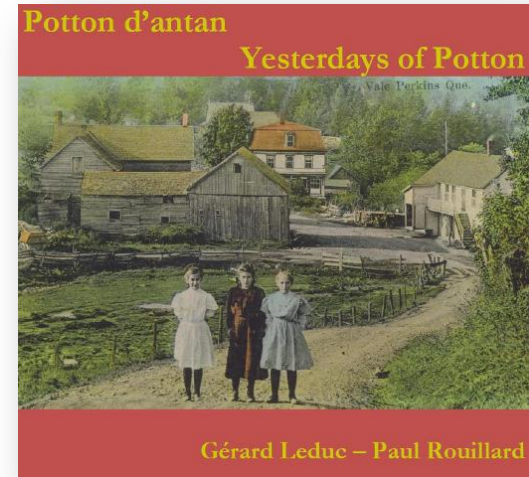


1997

À Gérard Leduc et Paul Rouillard,
pour leur contribution exceptionnelle
à la conservation et à la promotion
du patrimoine de Potton,
particulièrement son histoire.



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee



1997

To Gérard Leduc and Paul Rouillard
for their outstanding contributions
to the preservation and promotion
of the heritage of Potton,
particularly its history.

Priz culture 2015



À Stanley Lake,
pour sa contribution exceptionnelle
à la culture de Potton, particulièrement
à la promotion des arts visuels
et de la musique.



To Stanley Lake
for their outstanding contributions
to the culture of Potton, particularly
the promotion of it's visual arts
and music.



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee

Priz patrimoine 2014



À Hans Walser
pour sa contribution exceptionnelle
à la conservation et à la promotion
du patrimoine de Pottton, particulièrement
des paysages.

To Hans Walser
for his outstanding contribution
to the preservation and promotion
of the heritage of Pottton, particularly
the landscapes.



Comité culturel et patrimonial de Pottton
Pottton Heritage and Cultural Committee

Prés culture 2014



À Karen Muzerall

Première présidente du Festival multiculturel de Potton, ce prix souligne la contribution bénévole de Karen Muzerall dans des domaines aussi variés que la musique, la littérature, la photographie et met en lumière sa participation exceptionnelle à la fondation de Cinéma Potton.

To Karen Muzerall

First president of Potton's Multicultural Festival, this prize honours the volunteer contribution that Karen has made in varied cultural fields such as music, literature, photography and is intended to highlight her particularly valuable help in the founding of "Cinéma Potton".



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee

Priz Patrimoine 2013



À la famille Jewett,
Sandra, Carolyn et O. Jane,
filles de George et Orma Jewett,
pour leur contribution exceptionnelle
à la conservation du patrimoine de Potton

To the Jewett family,
Sandra, Carolyn and O. Jane Jewett,
daughters of George & Orma Jewett,
for their outstanding contribution
to the preservation of Potton heritage



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee

Priz Culture 2013



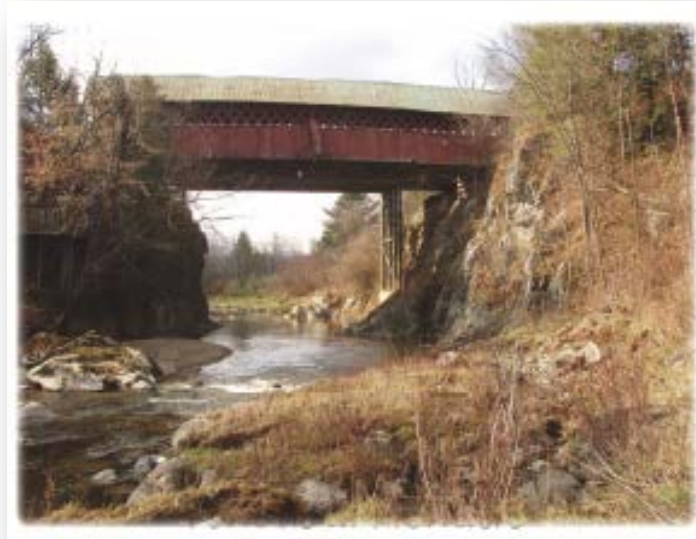
À Beverly Bolsius
Pour sa contribution exceptionnelle
à la promotion
d'expositions d'artistes locaux à la
Bibliothèque municipale de Potton

To Beverly Bolsius
For her outstanding contribution
in the promotion
of exhibitions of local artists at the
Municipal Library of Potton



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee

Prix culture et patrimoine 2012



À Fred Korman,
pour votre contribution exceptionnelle
à la conservation du patrimoine
pottonnaïis et à la promotion de la culture.

To Fed Korman
for your outstanding contribution
to the preservation of Potton heritage
and for the promotion of culture.



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee

Prés culture et patrimoine 2011

Famille Pierre Giroux



À Pierre, Suzette, Daniel,
Jean-François Giroux
pour votre contribution exceptionnelle
à la conservation
du patrimoine pottonnais.

To Pierre, Suzette, Daniel,
Jean-François Giroux
for their outstanding contributions
to the preservation
of the heritage of Potton.



Comité culturel et patrimonial de Potton
Potton Heritage and Cultural Committee